



EN

SOOTHIES® COOLING GEL PADS

Gel pads soothe on contact and protect sensitive nipple area to support breastfeeding success for nursing women.

Contraindications: There are no known contraindications.

Caution: Use only as directed. Keep out of reach of children. For external use only. Should sensitivity or irritation occur discontinue use and seek medical advice. Total usage of gel pad therapy should not exceed 3 weeks. If condition persists, discontinue use and seek the advice of a breastfeeding specialist or healthcare provider.

Directions:

- Open pack & remove gel pad from reusable tray

- Gently place the gel side of the pad directly over nipple to clean dry skin

- Before breastfeeding or pumping, remove gel pad. Inspect breast for residue and gently cleanse if necessary

- After breastfeeding or pumping, reapply gel pad over nipple

- May be used for up to 72 hours or until fully saturated. If pad becomes spongy or less tacky, it is likely saturated and should be replaced

- In between use, store gel pads on reusable tray, gel side down and return to the outer pouch

- For additional cooling relief, store gel pads in refrigerator. For sustained cooling effect, apply until the product warms to body temperature. Remove, allow to cool and reapply.

- Do not rinse gel pads with water

- Do not use pads with nipple creams or other topical remedies

If gel pad appears milky or cloudy, dispose of the pad and apply a new one.

This product is a medical device and should be disposed as a medical product according to the local procedures and regulations.

Serious events experienced from using this product should be reported to the manufacturer and to the local competent Authority.

Store at ambient temperature

The Soothies Gel pads are intended for single patient use. Re-use outside of the maximum permitted timeframe or between individuals may lead to increased risk of infection or cross contamination and the physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.

DE

SOOTHIES® KÜHLENDE GEL-PADS

Gel-Pads beruhigen bei Kontakt und schützen den empfindlichen Brustwarzenbereich, um stillende Frauen beim erfolgreichen Stillen zu unterstützen.

Kontraindikationen: Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Achtung! Nur nach Packungsanweisung verwenden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nur zur äußerlichen Anwendung. Beenden Sie die Anwendung bei Überempfindlichkeit oder Hautreizungen und konsultieren Sie einen Arzt. Die Gel-Pads sollten insgesamt nicht länger als 3 Wochen verwendet werden. Beenden Sie die Anwendung bei anhaltenden Beschwerden und wenden Sie sich an eine Stillberaterin oder einen Arzt.

Annexion:

- Verpackung öffnen und Gel-Pad aus der wiederverwendbaren Schale entnehmen.

- Die Gel-Seite des Pads sanft direkt über der trockenen und sauberen Brustwarze platzieren.

- Das Gel-Pad vor dem Stillen oder Abpumpen entfernen. Die Brust auf Rückstände untersuchen und bei Bedarf sanft reinigen.

- Das Gel-Pad nach dem Stillen oder Abpumpen wieder über der Brustwarze platzieren.

- Kann bis zu 72 Stunden lang oder bis zur vollständigen Durchnässung verwendet werden. Das Pad ist wahrscheinlich vollgesogen und sollte ersetzt werden, wenn es schwammig wird oder schlechter haftet.

- Die Gel-Pads zwischen den Anwendungen mit der Gel-Seite nach unten in die wiederverwendbare Schale legen und in der Folienverpackung aufbewahren.

- Durch Aufbewahrung im Kühlschrank wird die kühlende Wirkung verstärkt. Das Produkt für eine anhaltende Kühlung solange verwenden, bis es durch die Körpertemperatur erwärmt ist. Entfernen, abkühlen lassen und erneut verwenden.

- Gel-Pads nicht mit Wasser abspülen.

- Gel-Pads nicht zusammen mit Brustwarzencremes oder anderen äußerlich anzuwendenden Präparaten verwenden.

Wenn das Gel-Pad milchig oder trüb erscheint, entsorgen Sie das Pad und verwenden Sie ein Neues.

Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt und sollte als solches entsprechend der lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und dem Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte zu melden.

Bewahren Sie das Produkt bei Raumtemperatur auf.

FR

SOOTHIES® COUSSINETS EN GEL RAFRAÎCHISSANTS

Les coussinets en gel apaisent au contact et protègent la zone sensible du mamelon pour favoriser une meilleure expérience d'allaitement.

Contre-indications : Il n'y a pas de contre-indications connues.

Avertissement : veuillez suivre les instructions. Tenir hors de portée des enfants. Pour usage externe uniquement. En cas de sensibilité ou d'irritation, cessez d'utiliser le coussinet et consultez un médecin. L'utilisation de ce gel thérapeutique ne doit pas dépasser 3 semaines. Si le problème persiste, cessez d'utiliser le coussinet et demandez conseil à un spécialiste de l'allaitement ou à un professionnel de santé.

Instructions :

- Ouvrez l'emballage et retirez le coussinet en gel du support réutilisable.

- Placez délicatement le côté gel du coussinet directement sur le mamelon pour nettoyer la peau sèche.

- Avant d'allaiter ou de tirer votre lait, retirez le coussinet en gel. Examinez le sein pour vérifier l'absence de résidus et nettoyez délicatement si nécessaire.

- Après l'allaitement ou le tirage du lait, appliquez à nouveau le gel sur le mamelon.

- Peut être utilisé jusqu'à 72 heures ou jusqu'à saturation complète. Si le coussinet absorbe ou adhère moins, cela signifie qu'il est probablement saturé et doit être remplacé.

- Entre deux utilisations, rangez les coussinets en gel dans le support réutilisable avec le côté gel vers le bas, et remettez-les dans la pochette extérieure.

- Pour un effet rafraîchissant supplémentaire, conservez les coussinets en gel au réfrigérateur. Pour un effet rafraîchissant durable, appliquez le produit jusqu'à ce qu'il atteigne la température du corps. Retirez, laissez refroidir et appliquez à nouveau.

Si le coussin de gel semble laiteux ou trouble, jetez-le et appliquez-en un nouveau.

Ce produit est un dispositif médical et doit être recyclé comme un produit médical conformément aux procédures et réglementations locales.

Les événements graves résultant de l'utilisation de ce produit doivent être signalés au fabricant et à l'autorité locale compétente.

Conservez à température ambiante

Ne rincez pas les coussinets en gel à l'eau.

N'utilisez pas les coussinets avec des crèmes pour mamelons ou d'autres remèdes topiques.

ES

SOOTHIES® DISCOS DE GEL REFRESCANTE

Los discos de gel calman al contacto y protegen la zona sensible del pezón para contribuir a que las mujeres puedan dar el pecho sin problema.

Contraindicaciones: No se conoce ninguna contraindicación.

Precaución: Usar siguiendo las instrucciones. Mantener fuera del alcance de los niños. Solo para uso externo. En caso de sensibilidad o irritación, suspender el uso y consultar a un médico. El uso total de la terapia con los discos de gel no debe superar las 3 semanas. Si la afección persiste, suspenda su uso y acuda a un especialista en lactancia o profesional sanitario.

Instrucciones de uso:

- Abra el paquete y saque el disco de gel de la bandeja reutilizable

- Con cuidado, coloque el lado del disco con gel directamente sobre el pezón, que debe estar limpio y seco

- Retire el disco de gel antes de amamantar o extraer la leche. Inspeccione el pecho en busca de residuos y limpie con cuidado en caso de que sea necesario

- Tras amamantar o extraer la leche, vuelva a colocar el disco de gel sobre el pezón

- Se puede usar durante un máximo de 72 horas o hasta que esté completamente saturado. Si el disco se vuelve esponjoso o menos pegajoso, es probable que esté saturado y deba reemplazarse

- Entre uso y uso, guarde los discos de gel en la bandeja reutilizable, con el lado del gel hacia abajo, y vuelva a meterlos en la bolsa exterior

- Para obtener un mayor alivio refrescante, guarde los discos de gel en la nevera. Para obtener un efecto refrescante prolongado, aplique hasta que el producto alcance la temperatura corporal. Retire, deje enfriar y vuelva a aplicar.

- No enjuague los discos de gel con agua

- No use los discos con cremas para pezones u otros remedios tópicos

Si el disco de gel tiene un aspecto lechoso o turbio, deséchelo y utilice uno nuevo.

Este es un producto médico y debe desecharse como tal según los procedimientos y normativas locales.

Si padece alguna consecuencia grave derivada del uso de este producto, debe notificarlo al fabricante y a la autoridad local competente.

Almacenar a temperatura ambiente

Los discos de gel Soothies se han diseñado para el uso de una sola paciente.

IT

SOOTHIES® CUSCINETTI REFRIGERANTI IN GEL

I cuscinetti in gel leniscono al contatto e proteggono l'area sensibile del capezzolo favorendo all'allattamento al seno per la donna.

Controindicazioni: non ci sono controindicazioni note.

Attenzione: utilizzare unicamente in linea con le indicazioni fornite. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Unicamente per uso esterno. In caso di sensibilità o irritazione, interrompere l'uso e consultare un medico. La durata totale della terapia con i cuscinetti in gel non deve superare 3 settimane. Qualora la condizione persista, interrompere l'uso e chiedere il parere di uno specialista dell'allattamento o di un operatore sanitario.

Istruzioni:

- Aprire la confezione ed estrarre il cuscinetto in gel dal vassoio riutilizzabile.

- Posizionare delicatamente il lato in gel del cuscinetto direttamente sul capezzolo e sulla pelle pulita e asciutta.

- Il cuscinetto in gel deve essere rimosso prima dell'allattamento o del pompaggio. Verificare la presenza di residui sul seno. Ove necessario, pulire delicatamente.

- Dopo l'allattamento o il pompaggio, riapplicare il cuscinetto in gel sul capezzolo.

- Può essere usato per un massimo di 72 ore oppure fino a completa saturazione. Se il cuscinetto diventa spugnoso o meno appiccicoso, è probabile che sia saturo e debba essere sostituito.

- Tra un'applicazione e l'altra, conservare i cuscinetti in gel sul vassoio riutilizzabile, con il lato in gel rivolto verso il basso. Quindi, rimetterli nella confezione esterna.

- Per un maggiore effetto rinfrescante, conservare i cuscinetti in gel in frigorifero. Per un effetto rinfrescante prolungato, applicare il prodotto fino a quando si scalda e raggiungere la temperatura corporea. Togliere, lasciare raffreddare e riapplicare.

- Para un alivio refrescante adicional, almacenar as almofadas em gel no frigorífico. Para um efeito refrescante contínuo, aplicar até que o produto aqueça à temperatura corporal. Remover, deixar arrefecer e reaplicar.

- Não passar as almofadas em gel por água.

- Não utilizar as almofadas com cremes para mamilos ou outros medicamentos de uso tópico.

Se il cuscinetto in gel ha una aspetto lattiginoso o dal colore torbido, gettare il cuscinetto e applicarne uno nuovo.

Questo prodotto è un dispositivo medico e deve essere smaltito come un prodotto medico secondo le procedure e le normative locali.

Eventuali eventi avversi verificatisi con l'utilizzo del prodotto devono

essere segnalati al produttore e all'autorità competente locale.

Conservare a temperatura ambiente

I cuscinetti Soothies Gel sono sono monouso.

PT

SOOTHIES® ALMOFADAS EM GEL REFRESCANTES

As almofadas em gel têm uma ação suavizante no contacto com a pele e protegem a área sensível dos mamilos para que a amamentação seja bem-sucedida para as mães que amamentam.

Contraindicações: Não são conhecidas quaisquer contraindicações.

Atenção: usar apenas de acordo com as instruções. Manter fora do alcance das crianças. Apenas para uso externo. No caso de ocorrer sensibilidade ou irritação, interromper o uso e procurar aconselhamento médico. A utilização total da terapia de almofadas em gel não deverá exceder as 3 semanas. Se a situação se mantiver, interromper o uso e procurar o aconselhamento de um especialista em amamentação ou de um profissional de saúde.

Instruções:

- Abrir a embalagem e remover a almofada de gel da caixa reutilizável.

- Colocar cuidadosamente o lado em gel da almofada sobre o mamilo, com a pele limpa e seca.

- Antes de amamentar ou extrair leite, remover a almofada em gel. Verificar se ficou algum resíduo no mamilo e, se necessário, limpar cuidadosamente.

- Após amamentar ou extrair leite, reaplicar a almofada em gel sobre o mamilo.

- Pode ser usada até 72 horas ou até completamente saturada. Se a almofada ficar esponjosa ou menos pegajosa, é provável que esteja saturada e que deva ser substituída.

- Entre utilizações, guardar as almofadas em gel na caixa reutilizável, com o lado do gel para baixo, e colocá-las na embalagem exterior.

- Para um alívio refrescante adicional, armazenar as almofadas em gel no frigorífico. Para um efeito refrescante contínuo, aplicar até que o produto aqueça à temperatura corporal. Remover, deixar arrefecer e reaplicar.

- Não passar as almofadas em gel por água.

- Não utilizar as almofadas com cremes para mamilos ou outros medicamentos de uso tópico.

Se a almofada de gel tiver leite ou estiver manchada, retire a almofada e aplique uma nova.

Este produto é um dispositivo médico e deve ser eliminado como um produto médico de acordo com os regulamentos e procedimentos locais.

Incidentes graves que ocorram ao utilizar este produto devem ser comunicados ao fabricante e à Autoridade competente local.

Guardar a temperatura ambiente.

I cuscinetti Soothies Gel sono monouso.

TR

SOOTHIES® SOĞUTUCU JEL PEDLERİ

Jel pedleri, emziren kadınlar için etkili emzirme sağlamak üzere hassas göğüs ucu bölgesini temas ettiği anda rahatlatır ve korur.

Kontrendikasyonlar: Bilinenen kontrendikasyonları yoktur.

Dikkat: Sadece verilen talimatlara uygun şekilde kullanın. Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın. Sadece harici kullanımlar içindir. Hassasiyet veya tahriş oluşursa kullanmayı bırakın ve tıbbi yardım alın. Jel ped tedavisinin toplam süresi 3 haftayı geçmemelidir. Eğer bir problem yaşarsanız, kullanmayı bırakın ve sağlık uzmanına başvurun.

Kullanım Talimatları:

- Ambalajı açın ve jel pedi tekrar kullanılabilen kabinadan çıkarın
- Pedin jel içeren tarafını doğrudan ve dikkatlice temiz ve kuru göğüs ucunun üzerine yerleştirin

- Emzirme veya pompa kullanımını öncesinde jel pedi çıkartın. Göğsünüzün üzerinde herhangi bir kalıntı olup olmadığını kontrol edin, kalıntı varsa dikkatli bir şekilde temizleyin
- Emzirirken veya pompa kullanımından sonra jel pedi tekrar göğüs ucu üzerine yerleştirin

- Islanıp dolgunlaştığında kullanılmamalıdır ve en fazla 72 saate kadar kullanılabilir. Pedin süngerimsi veya yapışkan bir hal alması, pedin büyük olasılıkla yeterince islanıp dolgunlaştığını gösterir ve değiştirilmesi gerekir

- Kullanımlar arasında, jel pedi tekrar kullanılabilen kabına, jel tarafı aşağı gelecek şekilde yerleştirin ve dış ambalajının içine koyun

- Daha fazla soğutma rahatlığı için jel pedleri buzdolabında saklayın. Sürekli serinlik etkisi için, ürünü vücut sıcaklığına erişinceye kadar kullanın. Daha sonra çıkarın, soğumasını bekleyin ve yeniden uygulayın
- Jel pedleri suyla yıkamayın
- Jel pedleri, göğüs ucu kremleri veya diğer topikal tedavilerle birlikte kullanmayın.

Jel pedleri beazımsı veya bulanık görünmesi durumunda, pedi atın ve yeni bir pedi uygulayın.

Bu ürün tıbbi bir cihazdır ve tıbbi ürün olarak yerel prosedürlere ve düzenlemelere göre atılmalıdır. Bu ürünün kullanımından kaynaklanan ciddi olaylar üreticiye ve yerel yetkili Otoriteye bildirilmelidir. Oda sıcaklığında saklayın

DK

SOOTHIES® AFKØLENDE GELPUDER

Gelpuder lindrer ved kontakt og beskytter det følsomme område omkring brystvorten, for at understøtte en succesfuld amningfor ammende kvinder.

Kontraindikationer: der er ingen kendte kontraindikationer.

Advarsels: Anvend kun som anvist. Opbevares utilgængeligt for børn. Kun til udvortes brug. Såfremt der opstår overfølsomhed eller irritation, skal man holde op med at bruge dem og søge lægehjælp. Man må ikke bruge gelpuder i mere end 3 uger. Hvis problemet fortsætter, skal du holde op med at bruge dem og søge råd fra en specialist i amning eller andet sundhedsfagligt personale.

Anvisninger:

- Åben pakken, og fjern gelpuden fra den genanvendelige bakke

- Anbring forsigtigt pudens gelside direkte på brystvorten på ren og tør hud

- Før amning eller pumping skal du fjerne gelpuden. Tjek, at dit bryst er fri for mælkerester, og rens forsigtigt, hvis nødvendigt

- Efter amning eller pumping skal du igen påføre gelpuden på brystvorten

- Kan bruges i op til 72 timer, eller indtil den er fuldstændig gennemvædet. Hvis puden bliver svampeagtig eller mindre klæbrig, er den sandsynligvis gennemvædet og bør udskiftes

- Når gelpuderne ikke bruges, skal de opbevares på den genanvendelige bakke med gelsiden nedad og lægges tilbage i den ydre pose

- For at opnå yderligere kølende lindring kan gelpuderne opbevares i et køleskab. For at opnå en vedvarende kølende virkning kan puderne anvendes, indtil produktet varmes op til kropstemperatur. Fjern det, lad det nedkøle, og påfør det påny.

Hvis gelpuden forekommer mælkeagtig eller grumset, skal puden bortskaffes og en ny skal anvendes.

Dette produkt er en medicinsk anordning og bør bortskaffes som et medicinsk produkt i forhold til de lokale procedurer og bestemmelser.

Alvorlige hændelser der opstår fra brugen af dette produkt skal indrapporteres til producenten og til de lokale kompetente myndigheder.

Opbevares ved stuetemperatur

Soothies gelpuderne er beregnet til brug af én patient. Genanvendelse udenfor den maksimale tilladte tidsramme eller to eller flere personers anvendelse af den kan føre til forhøjet risiko for betændelse eller krydskontaminering, og enhedens fysiske egenskaber vil ikke længere være optimale for den påtænkte brug.

Bu ürünün kullanımından kaynaklanan ciddi olaylar üreticiye ve yerel yetkili Otoriteye bildirilmelidir. Oda sıcaklığında saklayın

NL

SOOTHIES® KOELING GEL PADS

Gelpads kalmeren bij contact en beschermen het gevoelige tepelgebied om het succes van borstvoeding voor vrouwen die borstvoeding geven te ondersteunen.

Contra-indicaties: Er zijn geen bekende contra-indicaties bekend.

Let op: Gebruik alleen zoals aangegeven. Buiten bereik van kinderen houden. Voor alleen voor uitwendig gebruik. Moet gevoeligheid of irritatie optreden stop gebruik en zoek medisch advies. Totaal gebruik van gelpad-therapie mag niet 3 weken overschrijden. Als de toestand aanhoudt, stop met het gebruik en vraag om advies van een borstvoedingsspecialist of zorgverlener.

Routebeschrijving:

- Pak open en verwijder gelpad uit herbruikbare bak

- Plaats voorzichtig de gelzijde van de pad direct over de tepel om schoon te maken droge huid

- Voordat u borstvoeding geeft of gaaf kolven, gelpad verwijderen. Borst inspecteren voor residu en voorzichtig reinigen indien nodig

- Na borstvoeding of kolven, breng gelpad opnieuw aan over de tepel

- Kan maximaal 72 uur worden gebruikt of tot volledig vernieuwd. Ipad sponsachtig of minder plakkerig wordt, het is waarschijnlijk vernieuwd en zou moeten vervangen worden

- Tussen gebruik gelpads opbergen herbruikbare bak, gelzijde naar beneden en terug naar de buitenste zak

- Voor extra koelontlasting, bewaar gelpads in de koelkast. Voor aanhoudend verkoelend effect, toepassen totdat het product opwarmt tot het lichaam temperatuur. Verwijderen, laten afkoelen en opnieuw aanvragen.

Als de gelpad melkachtig of troebel lijkt, gooi de pad dan weg en breng een nieuwe aan.

Dit product is een medisch hulpmiddel en moet als medisch product worden weggegooid in overeenstemming met de lokale procedures en voorschriften.

Ernstige gebeurtenissen bij het gebruik van dit product moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de plaatselijke bevoegde autoriteit.

Bewaren bij omgevingstemperatuur

Bewaar de gelpads tussen de behandelingen door met de gelzijde naar beneden op de herbruikbare houder en plaats ze terug in de buitenste zak

Bewaar gelpads in de koelkast voor extra verkoeling. Voor een langdurig verkondend effect, aanbrengen tot het product op lichaamstemperatuur is. Verwijderen, laten afkoelen en opnieuw aanbrengen.

Spoel gelpads niet af met water

Gebruik de pads niet in combinatie met tepelcrèmes of andere plaatselijke geneesmiddelen

BG

SOOTHIES® ОХЛАЖАДЩИ ПОДПЪЛЪНИ К ГЕЛ

Подложките с гел успокояват при контакт и защитават чувствителната област на зърната, за да подпомогнат успешното кърмене при кърмачките.

Противопоказания: Няма известни противопоказания.

Внимание: използвайте само както е предписано. Съхранявайте извън обсега на деца. Само за външна употреба. В случай на чувствителност или раздразнение прекратете употребата и потърсете медицинска помощ. Употребата/ терапията с подпълънките с гел не бива да надвишава 3 седмици. Ако състоянието не се подобри, прекратете употребата и потърсете съвет от специалист по кърмене или медицински специалист.

Указания:

- Отворете пакета и извадете подпълънката с гел от подноса за многократна употреба

- Внимателно поставете страната на подпълънката с гела директно върху зърното, кожата трябва да е суха и чиста

- Преди кърмене или изцеждане отстранете подпълънката с гел. Огладейте гърдата за остатъци и почистете внимателно, ако е необходимо

- След кърмене или изцеждане поставете отново подпълънката с гел върху зърното

- Може да се използва до 72 часа или до напояване на подпълънката. Ако подпълънк

като медицински продукт в съответствие с местните процедури и разпоредби.

Сериозни реакции, възникнали при употребата на този продукт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на местния компетентен орган.

Да се съхранява на стайна температура

Подпльнките с гел Soothies са предназначени за употреба само от един пациент.

СЗ

SOOTHIES® CHLADICÍ GELOVÉ POLŠTÁRKY

Gelové polštářky při kontaktu zklidňují a chrání citlivou oblast bradavky, čímž podporují úspěšné kojení žen.

Kontraindikace: Nejsou známy žádné kontraindikace.

Upozornění: Používejte pouze podle pokynů. Uchovávejte mimo dosah dětí. Pouze k vnějšímu použití. V případě přecitlivělosti nebo podráždění přestaňte výrobek používat a vyhledejte lékařskou pomoc. Celková doba používání gelových polštářků by neměla přesáhnout 3 týdny. Pokud stav přetrvává, přestaňte výrobek používat a vyhledejte odborníka na kojení nebo poskytovatele zdravotní péče.

Pokyny:

- Otevřete balení a ze zásobníku vyjměte polštářek

- Jemně přiložte gelovou stranu polštářku přímo na vyčištěnou suchou pokožku bradavky

- Před kojením nebo odsáváním gelový polštářek sejměte. Zkontrolujte, zda na prsou nezůstaly zbytky, a v případě potřeby je jemně očistěte

- Po kojení nebo odsávání na bradavku znovu přiložte gelový polštářek.

- Může se používat až 72 hodin nebo do úplného nasycení. Pokud je polštářek houbovity nebo méně lepkavý, je pravděpodobně nasycený a měl by se vyměnit

- Mezi jednotlivými použitími uložte gelové polštářky na opakované použitelný zásobník gelovou stranou dolů a vraťte je do vnějšího sáčku.

- Pro ještě chladivější účlevu uložte gelové polštářky do chladničky. Pro dosažení trvalého chladivého účinku ponechejte výrobek aplikovaný až do momentu, dokud se nezahřeje na tělesnou teplotu. Sejměte, nechte vychladnout a znovu přiložte.

- Gelové polštářky neoplachujte vodou

- Polštářky nepoužívejte v kombinaci s krémy na bradavky nebo jinými lokálními prostředky

Pokud je gelový polštářek mléčný nebo zakalený, zlikvidujte jej a použijte nový.

Tento produkt je zdravotnický prostředek a měl by být zlikvidován jako zdravotnický produkt v souladu s místními postupy a předpisy.

Závažné příhody, ke kterým došlo při používání tohoto produktu, je třeba nahlásit výrobcí a příslušnému místnímu úřadu.

Skladujte při pokojové teplotě

Gelové polštářky Soothies jsou určeny pro použití u jednoho pacienta. Opakované použití mimo maximální povolený časový rámec nebo mezi jednotlivými matkami může vést ke zvýšenému riziku infekce nebo křížové kontaminace a fyzikální vlastnosti prostředku již nemusí být optimální pro zamýšlené použití.

GR

SOOTHIES® ΔΡΟΣΕΡΑ ΕΠΙΘΕΜΑΤΑ ΓΕΛΗΣ

Τα επιθέματα γέλης λειτουργούν καταπραυντικά, όταν έρχονται σε επαφή με τη θηλή, και προστατεύουν την ευαίσθητη περιοχή της θηλής για πιεχτημένο θηλασμό για γυναίκες που θηλάζουν.

Αντενδείξεις: Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

Προσοχή: Χρησιμοποιείτε μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες. Κρατήστε μακριά από τα παιδιά. Για εξωτερική χρήση μόνο. Εάν εμφανιστεί ευαισθησία ή ερεθισμός, διακόψτε τη χρήση και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Η συνολική χρήση της θεραπείας με επιθέματα γέλης δεν πρέπει να υπερβαίνει τις τρεις εβδομάδες. Εάν η κατάσταση συνεχιστεί, διακόψτε τη χρήση και ζητήστε τη συμβουλή ενός ειδικού για τον θηλασμό ή ενός παρόχου υγειονομικής περιθαλψης.

Οδηγίες:

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε το επίθεμα γέλης από τον επαναχρησιμοποιούμενο δίσκο

- Τοποθετήστε απαλά το επίθεμα με την πλευρά της γέλης απευθείας επάνω στη θηλή, σε καθαρό και στεγνό δέρμα

- Πριν από το θηλασμό ή την άντληση, αφαιρέστε το επίθεμα γέλης. Ελέγξτε το στήθος για υπολείμματα και καθαρίστε απαλά, εάν χρειάζεται

- Μετά το θηλασμό ή την άντληση, εφαρμόστε ξανά το επίθεμα γέλης πάνω από τη θηλή

- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως και 72 ώρες μετά την πρώτη χρήση ή μέχρι να εμποτιστεί πλήρως. Εάν το επίθεμα γίνει σπογγώδες ή λιγότερο κολλώδες, είναι πιθανό να είναι εμποτισμένο, οπότε και θα πρέπει να αντικατασταθεί

- Στα διαστήματα ανάμεσα στις χρήσεις, φυλάξτε τα επιθέματα γέλης στον επαναχρησιμοποιούμενο δίσκο, με την πλευρά της γέλης προς τα κάτω, και βάλτε τα ξανά στην εξωτερική θήκη.

- Για επιπλέον δροσερή ανακούφιση, φυλάξτε τα επιθέματα γέλης στο ψυγείο.

Για παρατεταμένη δροσερή επίδραση, βάλτε το προϊόν μέχρι αυτό να θφάσει στη θερμοκρασία σώματος. Αφαιρέστε το, αφήστε το να κρυώσει και βάλτε το ξανά.

- Μην ξεπλένετε τα επιθέματα γέλης με νερό

- Μη χρησιμοποιείτε τα επιθέματα με κρέμες θηλής ή με άλλες τοπικές θεραπείες

Αν το επίθεμα γέλης εμφανίζεται γαλακτώδες ή όολο, απορρίψτε το και βάλτε ένα καινούργιο.

Αυτό το προϊόν αποτελεί ιατρική συσκευή και θα πρέπει να απορρίπτεται ως ιατρικό προϊόν, σύμφωνα με τις τοπικές διαδικασίες και κανονισμούς.

Τα σοβαρά συμβάντα που προκύπτουν από τη χρήση αυτού του προϊόντος θα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην τοπική αρμόδια Αρχή.

Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου

Τα επιθέματα γέλης Soothies και προορίζονται για χρήση από έναν μόνο ασθενή.

PL

SOOTHIES® VILENTÄVÄT GEELITYNYT

Geelitynnyt rauhoittavat kosketuksesta ja suojaavat herkkäännäkin aluetta tukemaan imetyksen onnistumista imettävälle naisille.

Vasta-aiheet: Ei tunnettuja vasta-aiheita.

Varoitus: käytä vain ohjeiden mukaan. Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Vain ulkoiseen käyttöön. Jos ilmenee herkkyyttä tai ärsytystä, lopeta käyttö ja ota yhteyss lääkäriin. Geelitynyyhoidon kokonaiskäyttö ei saa ylittää 3 viikkoa. Jos tila jatkuu, lopeta käyttö ja kysy neuvoa imetyksiantuntijalta tai terveydenhuollon tarjoajalta.

Käyttöohjeet:

- Avaa pakkaus ja poista geelityyny uudelleenkäytettävästä alustasta

- Aseta tyynyn geelipuoli varovasti suoraan nännin päälle puhtaalle kuivalle iholle

- Poista geelityyny ennen imetystä tai pumpptausta. Tarkasta rinta jäämien varalta ja puhdista tarvittaessa varovasti

- Imetyksen tai pumpppauksen jälkeen aseta geelityyny uudelleen nännin päälle

- Voidaan käyttää jopa 72 tuntia tai kunnes täysin kylästynyt. Jos tyyny muuttuu sienimäiseksi tai vähemmän tahmeaksi, se on todennäköisesti kylästynyt ja se on vaihdettava

- Säilytä geelityynyjä käytön välillä uudelleenkäytettävällä alustalla geelipuoli alaspäin ja laita ne ulkopussiin

- Jos haluat lisää viilennystä, säilytä geelityynyjä jääkaapissa. Ylläpidä jäähdyttävä vaikutus käyttämällä, kunnes lämpö on lämmennyt kehon lämpötilaan. Poista viillennä uudelleen ja aseta paikoilleen.

- Älä huuhtele geelityynyjä vedellä

- Älä käytä tyynyjä nännivoiteiden tai muiden ulkoisten, paikallisten lääkkeiden kanssa

Jos geelityyny näyttää maitomaiselta tai samealta, hävitä tyyny ja laita uusi.

Tämä tuote on lääkinnällinen laite, ja se on hävitettävä lääkinnällisenä tuotteena paikallisten menettelyjen ja määräysten mukaisesti.

Tämän tuotteen käytöstä aiheutuneista vakavista tilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

Säilytä huoneenlämmössä

Soothies-geelitynnyt on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön.

HR

SOOTHIES® JASTUČIČI S GELOM ZA HLADENJE

Jastučići s gelom umiruju pri kontaktu i štite osjetljivo područje bradavica kako bi potpomogli uspješno dojenje za žene koje doje.

Kontraindikacije: Nema poznatih kontraindikacija.

Oprez: Koristite isključivo prema uputama. Čuvati izvan dohvata djece. Samo za vanjsku upotrebu. Ako dođe do osjetljivosti ili iritacije, prestanite s upotrebom i potražite savjet liječnika. Ukupno trajanje terapije jastučićima s gelom ne smije biti dulje od 3 tjedna. Ako stanje potraje, prestanite s upotrebom i potražite savjet stručnjaka za dojenje ili liječnika.

Upute:

- Otvorite pakiranje i izvadite jastučić s gelom iz kutije za višekratnu upotrebu

- Nježno prislonite jastučić sa stranom na kojoj se nalazi gel izravno na bradavicu, koja treba biti očišćena i suha

- Prije dojenja ili izdajanja, uklonite jastučić s gelom. Pregledajte je li na grudima ostalo ostataka i nježno ih očistite ako je potrebno

- Nakon dojenja ili izdajanja, ponovno stavite jastučić s gelom na bradavicu

- Može se koristiti do 72 sata ili kada dosegne maksimalan kapacitet upijanja. Ako jastučić postane supužast ili manje ljepljiv, vjerojatno više ne upija dobro i treba ga zamijeniti

- Između upotreba, spremite jastučiće u kutije za višekratnu upotrebu, stranom gela prema dolje i vratite ih u torbicu

- Za dodatno olakšanje hlađenjem, čuvajte jastučiće s gelom u hladnjaku. Za trajni učinak hlađenja, koristite dok se proizvod ne zagrije na tjelesnu temperaturu. Zatim izvadite, stavite da se ohladi i ponovno koristite.

- Nemojte vodom ispirati jastučiće s gelom

- Nemojte koristiti jastučiće s kremama za bradavice ili drugim pripravcima za lokalnu upotrebu

Ako se jastučić s gelom čini mliječnim ili zamućenim; bacite jastučić i nanesite novi.

Ovaj proizvod je medicinski proizvod i treba ga odlagati kao medicinski proizvod u skladu s lokalnim postupcima i propisima.

Ozbiljne događaje nastale korištenjem ovog proizvoda potrebno je prijaviti proizvođaču i lokalnom nadležnom tijelu.

Čuvati na sobnoj temperaturi

Soothies jastučići s gelom namijenjeni su za pacijentovu individualnu upotrebu. Višekratna upotreba izvan maksimalnoga dozvoljenog vremenskog okvira ili upotreba od strane više pacijenata može voditi prema povećanom riziku od infekcija ili kontaminacije

te fizička svojstva proizvoda možda više neće biti optimalna za njegovu namjenu.

HU

SOOTHIES® HŰSÍTŐ ZSELÉS MELLTARTÓBETÉT

A zselés melltartóbetétek megnyugtatók és védik az érzékeny mellbimbót, hogy elősegítsék a szoptatás sikerességét a szoptató nők számára.

Ellenjavallatok: Nincs ismert ellenjavallat.

Figyelem: Kizárólag az utasításoknak megfelelően használják! Gyermekektől tartsa távol! Kizárólag külsőleges alkalmazásra. Érzékenységi vagy irritáció esetén hagyjon fel a használatával és forduljon orvoshoz. A zselés melltartóbetéttel végzett terápia teljes időtartama nem haladhatja meg a 3 hetet. Ha az állapot továbbra is fennáll, hagyjon fel a termék használatával, és kérjen tanácsot szoptatási tanácsadótól vagy egészségügyi szolgáltatótól.

Utasítások

- Bontsa fel a csomagolást és távolítsa el a zselés melltartóbetétet az újr felhasználható tálcáról

- A száraz bőr megtisztítása céljából a melltartóbetét zselés oldalát finoman hegyezze közvetlenül a mellbimbóra.

- Szoptatás vagy fejés előtt távolítsa el a zselés melltartóbetétet. Ügyeljen arra, hogy ne legyenek a mellem maradványok, és szükség esetén óvatosan tisztítsa azt meg

- Szoptatás vagy fejést követően helyezze vissza a zselés melltartóbetétet a mellbimbóra

- Legfeljebb 72 órán át vagy teljes telítődésig használható. Ha a melltartó betét szivacsossá vagy kevésbé tapadóssá válik, valószínűleg telítődött, ezért ki kell cserélni

- Két használat között tárolja a zselés melltartóbetétet zselés oldalával lefelé fordítva az újr felhasználható tálcán, és helyezze vissza azt a külső tasakba

- A további hűtés céljából tárolja a zselés melltartóbetét hűtőszekrényben. A tartós hűsítő hatás érdekében a termék addig alkalmazható, amíg fel nem melegszik a testhőmérsékletre. Távolítsa el, engedje lehűlni és alkalmazza megint.

- Ne öblítse le vízzel a zselés melltartóbetétet

- Ne használja a melltartóbetétet mellbimbókrémmel vagy más helyileg alkalmazott gyógymóddal együtt

Ha a zselés melltartóbetét tejszerűvé vagy ködössé válik, cserélje le és használjon egy újat.

Ez a termék orvosi eszköz, és orvosi termékkel kell ártalmatlanítani a helyi eljárások és előírások szerint.

A termék használatá során tapasztalt súlyos eseményeket jelenteni kell a gyártónak és a helyi illetékes hatóságnak.

Szobahőmérséklete tárolja

A Soothies Zselés melltartóbetétet az egyetlen páciens általi használtra készült.

PL

SOOTHIES® ŻELOWE KOMPRESY CHŁODZĄCE

Kompresy żelowe przynoszą ulgę po zetknięciu z wrażliwą okolicą sutków i chronią ją, zapewniając tym samym udane karmienie piersią.

Przeciwwskazania: brak znanych przeciwwskazań.

Uwaga: zawsze używać zgodnie z instrukcją. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Tylko do użytku zewnętrznego. Jeśli dojdzie do reakcji nadwrażliwości lub podrażnienia, przerwać stosowanie i zwrócić się o pomoc lekarską. Terapia przy użyciu kompresów żelowych nie powinna trwać dłużej niż 3 tygodnie. Jeśli stan sutków nie ulegnie zmianie, przerwać stosowanie kompresu i zwrócić się o poradę do specjalisty zajmującego się problematyką karmienia piersią lub lekarza.

Instrukcje:

- Otwórzcy opakowanie i pobrać kompres żelowy z tacki wielokrotnego użytku.
- Delikatnie umieścić kompres stroną z żelem bezpośrednio na sutku, aby oczyścić suchą skórę
- Przed karmieniem lub odciąganiem mleka kompres żelowy należy zdjąć. Należy sprawdzić, czy na piersi nie ma żadnych zabrudzeń i jeśli trzeba, delikatnie ją przemyć
- Po karmieniu lub odciąganiu ponownie nałożyć na sutek kompres żelowy

- Kompresu można wielokrotnie używać przez 72 godziny lub do czasu pełnego nasiąknięcia. Jeśli kompres stanie się gąbczasty lub mniej kleisty, prawdopodobnie gorzej wchłania i należy go wymienić

- Kiedy kompresy żelowe nie są używane, należy umieścić je

na tacce wielorazowej żelem w dół i włożyć do zewnętrznego opakowania

- Aby lepiej wykorzystać chłodzące właściwości kompresów, można przechowywać je w lodówce. Aby uzyskać trwałe działanie chłodzące kompresu, należy go przykładać, dopóki nie ogrzeje się do temperatury ciała. Zdjąć i poczekać, aż się ochłodzi, a następnie przyłożyć ponownie.

- Nie płukać kompresów żelowych wodą

- Nie stosować kompresów równocześnie z kremami do sutków lub innymi środkami do użytku miejscowego

Jeśli kompres żelowy wydaje się mleczny lub nieprzejrzysty, należy go wyrzucić i zastosować nowy.

Opisywany produkt jest wyrobem medycznym i powinien być utylizowany jako wyrób medyczny zgodnie z lokalnymi procedurami i przepisami.

Poważne zdarzenia związane ze stosowaniem tego wyrobu należy zgłaszać producentowi i właściwym władzom lokalnym.

Przechowywać w temperaturze otoczenia

Kompresy żelowe Soothies są przeznaczone do użytku u jednej pacjentki.

RO

SOOTHIES® PERNUȚE CU GEL RĂCORITOR

Pernuțele cu gel ameliorează durerea la contact și protejează mameloanele sensibile, pentru o alăptare reușită.

Contraindicații: Nu se cunosc.

Avertisment: A se utiliza exclusiv conform instrucțiunilor. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Exclusiv pentru uz extern. În cazul în care apar iritații sau sensibilitate la atingere, întrerupeți utilizarea și consultați medicul. Durata totală de utilizare a terapiei cu pernuțe cu gel nu trebuie să depășească 3 săptămâni. În cazul în care problemele persistă, întrerupeți utilizarea și consultați un specialist în alăptare sau un cadru medical.

Instrucțiuni de utilizare:

- Deschideți ambalajul și scoateți pernuța cu gel din țavita

- Aplicați cu grijă partea cu gel a pernuței direct pe sfârc pentru curățarea pielii uscate

- Înainte de alăptare sau de colectarea laptelui cu ajutorul pompei, scoateți pernuța cu gel. Inspectați sânul pentru a verifica dacă au rămas reziduuri și curățați cu grijă, dacă este necesar

- După alăptare sau colectarea laptelui cu ajutorul pompei, aplicați din nou pernuța cu gel peste sfârc

- A se utiliza pentru o durată maximă de 72 de ore sau până la saturație totală. Dacă pernuța devine poroasă sau nu mai are o aderență optimă, probabil a ajuns la saturație și trebuie înlocuită

- Între utilizări, păstrați pernuțele cu gel în țavita reutilizabilă, cu partea cu gel în jos și așezați-le înapoi în buzunarul exterior

- Pentru o răcire optimizată a temperaturii, păstrați pernuțele cu gel în frigider. Pentru un efect de răcire susținut, aplicați până când produsul se încălzește la temperatura corpului. Îndepărtați pernuța, lăsați-o să se răcească și aplicați din nou.

- Nu clătiți pernuțele cu gel cu apă

- Nu utilizați pernuțele împreună cu creme pentru sfârcuri sau cu alte tratamente locale

Dață pernuța cu gel are un aspect lăptos sau tulbure, eliminați pernuța și aplicați o nouă pernuță.

Acest produs este un dispozitiv medical și trebuie eliminat ca atare, în conformitate cu procedurile și reglementările locale.

Incidentele grave rezultate în urma utilizării acestui produs trebuie raportate producătorului și autorității locale competente.

A se păstra la temperatura camerei

Pernuțele cu gel răcoritor sunt destinate utilizării de către un singur pacient.

SK

SOOTHIES® CHLADIACE GÉLOVÉ VLOŽKY DO PODPRENKY

Gélové vložky při kontakte upokojují a chrání citlivý oblast bradaviek, čím podporují úspěšné dojení dojčících žen.

Kontraindikácie: Nie sú známe žiadne kontraindikácie.

Upozornenie: Používať iba podľa pokynov. Držte mimo dosahu detí. Len na vonkajšie použitie. V prípade citlivosti alebo podráždenia výrobok prestaňte používať a vyhladajte lekársku pomoc. Celková doba používania gélových vložiek by nemala presiahnuť 3 týždne. Ak stav pretrváva, výrobok prestaňte používať a požiadajte o radu odborníka na dojenie alebo poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

Návod na použitie:

- Otvorte balenie a vyberte gélovú vložku z misky na viacsobné použitie

- Gélovú stranu vložky jemne priložte priamo na vysušenú a čistú bradavku.

- Gélovú vložku pred dojením alebo odsávaním odstráňte. Skontrolujte, či na prsiach nezostali zvyšky, a v prípade potreby ich jemne zotrite

- Po skončení dojenia alebo odsávania umiestnite gélovú vložku späť na bradavku

- Výrobok sa môže používať najviac 72 hodín alebo do úplného vysušenia. Ak je vložka špongiovitá alebo stratí prílnavosť, gél sa pravdepodobne vstrebal a vložku treba vymeniť

- Gélové vložky medzi použitiami uložte na viacsobne použiteľnú miskú gélovou stranou nadol a buzunarul exterior

- Pre dodatočnú chladiacu účlavu uložte gélové vložky do chladničky. Pre trvácný chladiaci účinok aplikujte dovtedy, kým sa výrobok nezahreje na telesnú teplotu. Odoberte ho, vychladte a aplikujte znova.

- Gélové vložky neoplachujte vodou

- Vložky nepoužívajte s krémami na bradavky ani inými liekmi na lokálne použitie

Ak sa gélová vložka objaví mliečna alebo zakalená, vložku zlikvidujte a použite novú.

Tento výrobok je zdravotnícka pomôcka a mal by sa likvidovať ako zdravotnícky výrobok podľa miestnych postupov a predpisov.

Závažné udalosti, ktoré sa vyskytli pri používaní tohto výrobku, by sa mali nahlásiť výrobcovi a miestnemu príslušnému orgánu.

Skladujte pri okolitej teplote

Gélové vankúšiky Soothies sú určené na použitie u jedného pacienta. Opakované použitie mimo maximálne povoleného časového rámca alebo medzi jednotlivými matkami môže viesť k zvýšenému riziku infekcie alebo křížovej

kontaminácie a fyzikálne vlastnosti pomôcky už nemusia byť optimálne na zamýšľané použitie.

SE

SOOTHIES® SVALKANDE DYNOR MED GEL

Dynor med gel lindrar vid kontakt och skyddar det känsliga området vid bröstvårtan för att stödja framgångsrik amning för ammande kvinnor.

Kontraindikationer: Det